



Vetenskaplig engelska: stilnivå och vanliga misstag

SA1006-3

16 sept. 2024

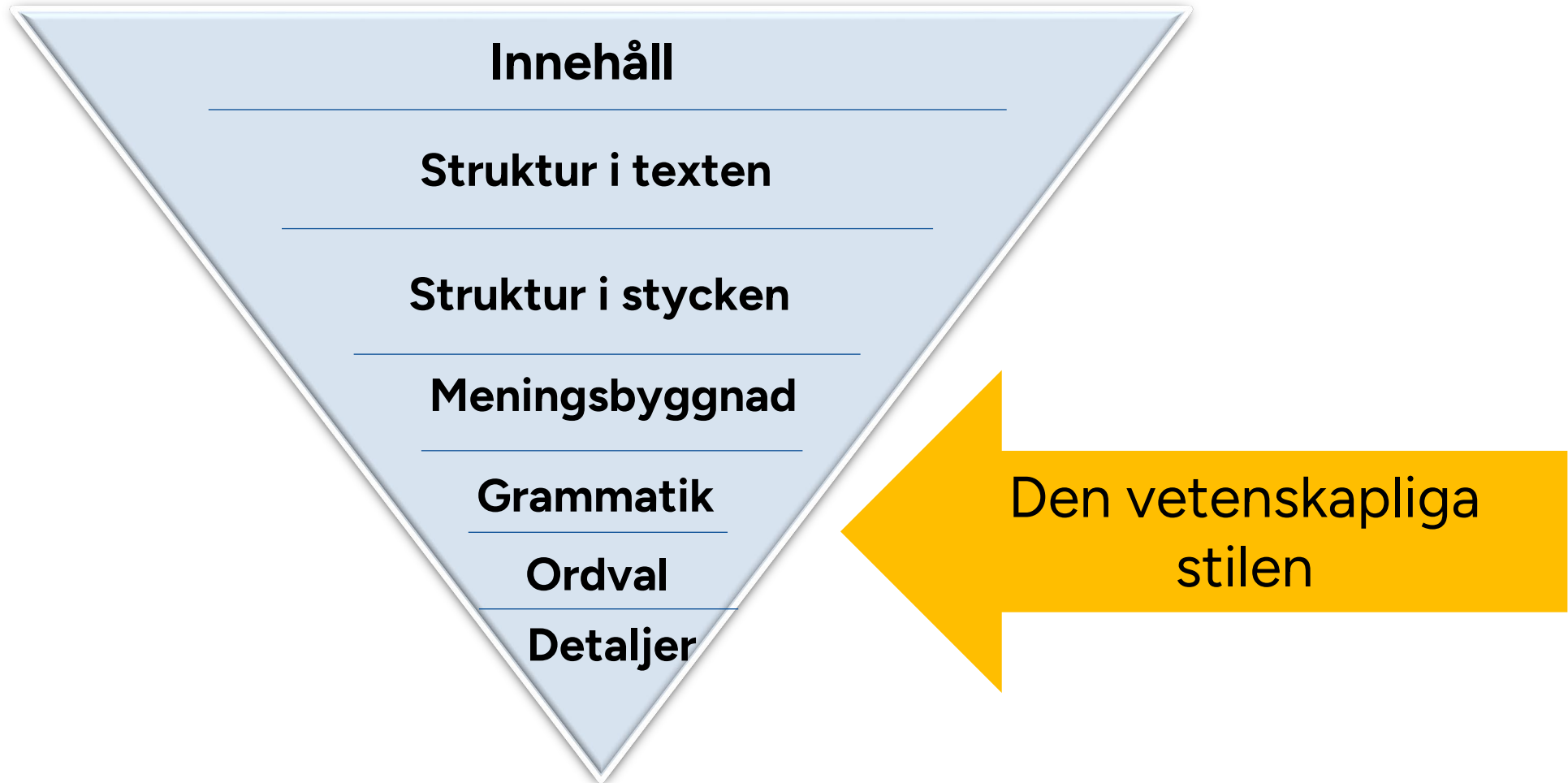
Susanna Lyne suslyne@kth.se

KTH Språk och kommunikation

Kurstillfälle 3 och 4

- 11 september (förra veckan):
 - Språket som gör att det hänger ihop
 - *Kärnmeningar, gammal-till-ny-principen, textbindning (e.g. this, that och such + substantiv, som i "these recent hurdles").*
- 16 september (idag):
 - Vetenskaplig stil
 - Vanliga misstag
 - Kommatering och annan interpunktion
 - Skrivtid och frågestund för era rapporter i denna kurs!

Textens komponenter



Använd resurserna!

Slå upp mer än du tror du behöver i en bra ordbok

- Oxford Learner's Dictionary – www.oxfordlearnersdictionaries.com
- Cambridge Dictionary – <http://dictionary.cambridge.org>
- Merriam-Webster – www.merriam-webster.com (denna webbplats innehåller dessutom en massa roliga quiz och små videoklipp – perfekt om man är allmänt intresserad av engelska!)
- Dessa, och andra länkar, finns i en Modul i Canvas.

Den vetenskapliga stilen

Var placerar texten sig på skalan *informellt – neutralt – formellt* språk?

Inte informellt, inte *för* formellt



De allra flesta vetenskapliga texter skrivs ***för*** någon som inte har engelska som förstaspråk, ***av*** någon som inte har engelska som förstaspråk.

Hitta rätt stilnivå (och på köpet få bättre precision)

*do
make*

Tests were done
We did experiments
Calculations were made

Tests were performed
We conducted a set of experiments
X was calculated

get

We got good results

*We obtained (achieved) significant/clear
results*

give

The participants were
given a headset each.

Each participant *was provided
(equipped)* with a headset

Men! “Write to inform, not to impress!”



Hur får man språket att låta mindre "pratigt" på engelska?

Avoid the pronouns 'you' and 'one'

Avoid contractions such as 'doesn't'

Avoid 'lots', 'a lot', 'plenty' and 'loads'

Avoid over-use of 'and' and 'but'

Avoid informal use of 'besides' and 'as well'

Avoid direct questions

Use 'i.e.', 'e.g.', 'such as', and 'etc.' wisely

Choose formal negative forms

Use Latinate verbs confidently

I stället för *a lot of, lots, loads*

- A great deal of
- A great number of
- Many
- Several
- A significant number of

Andra ord att se upp med:
plenty
huge
enormous

Undvik att ställa direkta frågor

(Undantag: när man skriver ut frågeställningen i början av en vetenskaplig rapport)

Is X compatible with Y?

→ *This raises the question whether X and Y are compatible*

→ *This study addresses the issue of compatibility*

Frasverb – *Phrasal verbs*

- Carry on → continue
- Turn down
- Leave out
- Find out (about)
- Come up with
- Keep up with
- Call off

Phrasal verbs and Latinate equivalents

- Carry on → continue
- Turn down → reject, deny
- Leave out → omit
- Look into → investigate, study, research
- Find out (about) → discover, determine
- Come up with → design, implement, develop
- Keep up with → maintain
- Call off → cancel

Phrasal verbs: re-write!

It is valuable to **look into** this paradigm as it is a different approach to artificial intelligence, and takes us one step further when it **comes to** understanding the cognitive decision-making humans and what we **make out of** our environment [19].

- It is valuable to **explore/examine** this paradigm...
- **As regards... / in the context of...**
- How we **interpret/understand** our environment

Se upp med "tomma" verb (make, do...)

- Measurements of executing times for tasks A, B, and C, respectively, were made.
- → Executing times for tasks A, B, and C were measured.
- *Investments – were invested*
- *Interpretations – were interpreted*
- *Etc.*

Det vetenskapliga språket är substantiverat (*nominalised*)

The Q-table agent displays inadequate results after 20 training sessions, hinting at **an action-selection policy** resembling that of **randomized selection**.

Jämför:

after 20 training sessions, which gives a hint that the policy selects actions and that this policy is similar to one which selects XYZ randomly.

Ett vanligt problem: passiv form gör meningarna "vänstertunga"

Var är *subjektet* i meningen?

The distance between K and M, which were the two points furthest away from the centre, was measured.

The distance between K and M, which were the two points furthest away from the centre was measured.

→ **Flytta verbet!**

The distance was measured between K and M, the two points furthest away from the centre.

Med verbet (was) nära huvudordet (distance) minskar risken för kongruensfel (subject-verb agreement)

Diskussion i par eller grupp

- Ta fram ett eller två engelskspråkiga KEX-jobb från listan.
- Läs ett (eller flera) stycken.
- Diskutera den språkliga stilen: var på skalan informellt-formellt språk vill ni placera texten? Vad baserar ni den analysen på (hur ser ni det språkligt i texten)?
- Hur är meningsbyggnaden? Finns det meningar som är svårlästa?

Komma, kolon och semikolon

- Arbetsblad i Canvas: "spot the error"
- Arbeta två och två
- Facit i eget dokument i Canvas

- However, ...
- Consequently, ...
- Furthermore, ...
- In conclusion, ...

Engelska: Komma efter
många sambandsord, ofta i
början av meningar

- Dessa system har **dock** flera nackdelar... ..
- **Sammanfattningsvis** har denna studie visat...

~~Dock, har dessa system...~~

~~Sammanfattningsvis, denna studie har visat...~~

Inget komma på svenska

Bindestreck (hyphen), plural etc.

- Worst-case scenario, AI-based research etc.

Plurals:

- DNNs: By combining the principles of Q-learning and deep neural networks (DNNs)
- Swedish: en DNN:s princip

The genitive:

- The **DNN's**
- 'The critic evaluates **the agent's** current policy, the current approximation of the Q-function [3].
- ... but in many cases, the **of-construction** is best:
 - The OMX model's purpose is to compare the robust portfolio to a market portfolio
 - → The purpose of the OMX model is to compare the robust portfolio to a market portfolio



Frågor?

- Skrivgrupper – har alla skrivit upp sig i Canvas?
- Kamratgranskning nästa vecka (obligatoriskt tillfälle)

Sista tiden idag (fram till kl. 12): **Skrivtid och frågestund för rapporten i SA1006**